

# The Incomparable Ichiro Inducted into the Baseball Hall of Fame

マリナーズなどで活躍したイチローさんが日米同時に野球殿堂入り。米殿堂ではアジア人選手として初めての快挙です。オリックス選手だった30年前の阪神・淡路大震災の後、「がんばろう神戸」の合言葉のもと大活躍し、その年のリーグ優勝、翌年の日本一達成により被災者を歓喜の渦に包みました。これからは自らの経験を子供たちに伝えていきたいといいます。記事を通してイチローさんの生き方に触れてみませんか？



## 1. Article

### Read the following article aloud.

本ページは出典ニュース記事を要約した英文です。

Ichiro Suzuki, who played for the Seattle Mariners and other MLB teams, was inducted into the National Baseball Hall of Fame in Cooperstown, New York. This honor followed his earlier [induction](#) into the Japanese Baseball Hall of Fame on January 16, making him the first Asian player to achieve this distinction. Though Ichiro narrowly missed being unanimously selected in the U.S., he is not discouraged, as [unanimous](#) selections are rare even in Japan. His legacy as a record-breaking hitter revitalized appreciation for baseball legends like George Sisler, Shoeless Joe Jackson, Ty Cobb, and Willie Keeler, while his unique playing style, featuring precision hitting, speed, and a powerful throwing arm, showcased the multifaceted appeal of baseball.

Ichiro's journey is deeply tied to his home country, especially Kobe, where he played for the Orix BlueWave during the 1995 Great Hanshin-Awaji Earthquake.

Continued on next page.

Source : The Incomparable Ichiro Inducted into the Baseball Hall of Fame  
[JAPAN Forward](#)

# 1. Article

His **stellar** performance that year, marked by batting and stolen base titles, inspired a grieving region and led to the team's Pacific League triumph, while their Japan Series victory followed in the subsequent year. **Reflecting on** this tragic and life-changing time, Ichiro has expressed a desire to share those experiences with children. His recent Hall of Fame speech emphasized the joy of baseball and how meaningful connections have shaped his life and career.

Since retiring, Ichiro has dedicated himself to coaching and promoting baseball, particularly for Japan's youth and women players. Concerned about the decline in young participants, he views it as his mission to spread the game's appeal. As a Hall of Fame inductee in both Japan and the U.S., Ichiro continues to inspire the next generation, **solidifying** his role as a global ambassador for the sport.

# 2. Key phrases and vocabulary

First repeat after your tutor and then read aloud by yourself.

**1. induction** 就任（式）、任命（式）；誘導

The **induction** ceremony was held in a large hall with many famous players attending.

**2. unanimous** （投票・同意・決定などが）満場一致の、全員一致の；合意して、同意見で

After a long discussion, they came to a **unanimous** agreement on the proposal.

**3. stellar** （経歴などが）輝かしい、非常に素晴らしい、傑出した；星の、星のような

His **stellar** reputation as a scientist was built over decades of groundbreaking research.

**4. reflect on** ～を振り返る、～を回顧する；～に反射する；～を熟考する

It's important to **reflect on** your actions and learn from past mistakes.

**5. solidify** （地位・計画・契約・体制・態度などを）固める；（液体などを）凝固させる

Their partnership was **solidified** through years of successful collaboration.

Source : The Incomparable Ichiro Inducted into the Baseball Hall of Fame  
[JAPAN Forward](#)

## 3. Questions

Read the questions aloud and answer them.

1. What was the significance of Ichiro Suzuki's induction into both the National Baseball Hall of Fame and the Japanese Baseball Hall of Fame?
2. What does Ichiro hope to share with children based on his experiences during the earthquake?
3. What is Ichiro's mission after retiring from baseball?
4. Have you ever experienced something difficult that changed your life, like Ichiro during the earthquake?
5. Do you have a role model who inspires you like Ichiro?

## 4. 日本語関連記事： イチロー殿堂入り 野球の魅力を伝道師たれ

本ページは出典記事原文の日本語訳です。本教材の要約英文の日本語訳ではありません。

マリナーズなどで活躍したイチローさんが米野球殿堂入りした。1月16日に発表された日本の野球殿堂入りと二重の栄誉となった。

アジア人選手としては初めて。過去に野茂英雄、松井秀喜の両氏が候補入りしたが、得票率が足りず、資格を失っていた。

期待された史上2人目、野手としては初の満票選出には1票足りなかったが、恨みは言うまい。日本の殿堂でも、満票選出は一人もいない。イチローさんには26人が投票しなかった。祝辞で殿堂入りの先輩、王貞治さんが「中にはへそ曲がりもいる」と述べた通りだろう。

[次頁に続く](#)

出典：イチロー殿堂入り 野球の魅力を伝道師たれ

[JAPAN Forward](#)

## 4. 日本語関連記事： イチロー殿堂入り 野球の魅力を伝道師たれ

本ページは出典記事原文の日本語訳です。本教材の要約英文の日本語訳ではありません。

イチローさんの功績は揺るぎない。多くの米安打記録を塗り替え続け、その度、ジョージ・シスラー、シューレス・ジョー・ジャクソン、タイ・カッブ、ウィリー・キラーといった100年の歴史をまたぐ先人の名を現代に蘇（よみがえ）らせてきた。

パワー全盛の大リーグにあって、広角に安打を放つ技術、忍者にも擬せられたスピード豊かな卓越した走塁、「レーザービーム」に象徴される強肩や「エリア51」と称された広い外野守備範囲などで、野球の多様な魅力を体現してきた。競技に向かう真摯（しんし）な姿勢は、日米の選手らの模範ともなった。

日本の殿堂入りは、阪神大震災30年と重なった。

あの年、オリックス選手だったイチローさんは「がんばろう神戸」の合言葉の下で、首位打者、打点王、盗塁王を獲得してリーグ優勝に貢献し、翌年、日本一を達成して被災者を歓喜に包んだ。そして「震災が僕の野球人生を大きく変えた。その経験を、子供たちに伝えていきたい」と述べた。

米の殿堂入りでは野球で得られる喜びを「多くの人と出会えること。出会いが自分を作ってくれたことが何よりの財産であり、楽しいこと」と語った。

現役時代は「孤高」の印象もあったイチローさんだが、引退後は各地を回っての高校野球の指導や、女子野球の普及に力を尽くしている。若い選手らとの「出会いの場」の創出を使命としているようだ。

野球人口の減少が懸念される中、野球の魅力を広める役割が自身の責務となった。日米での殿堂入りを、そう受け止めてもらえれば、野球界は最高の伝道師を得ることになる。

出典：イチロー殿堂入り 野球の魅力を伝道師たれ  
JAPAN Forward